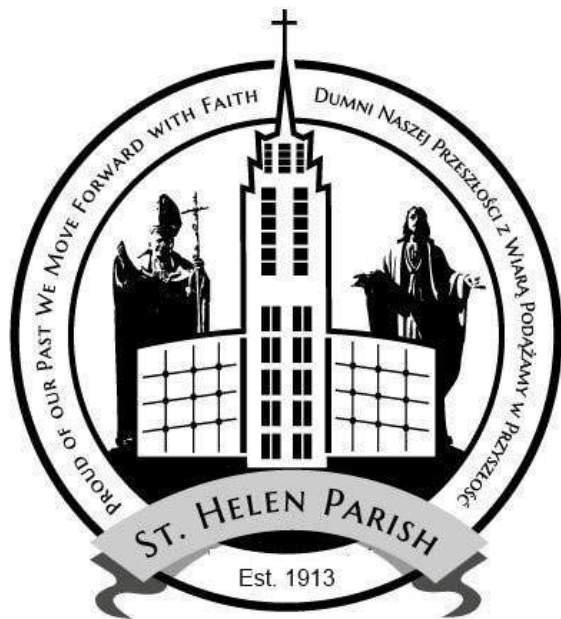


St. Helen Catholic Church

Fourth Sunday of Advent, December 21, 2014
Czwarta Niedziela Adwentu, 21 grudzień 2014



2315 W. Augusta Blvd.,
Chicago, IL 60622

Phone (773) 235-3575;
Fax (773) 235-3810
sthelen@archchicago.org
www.sthelenparish.net



© J. S. Paluch Co., Inc.

Rev. Franciszek Florczyk, Pastor

Alex Fries, Director of Music
sthelensmusic@gmail.com

Agnieszka Brandys, Parish Secretary
sthelen@archchicago.org

Harriet Siller, Parish Council Chair
Jill Anderson, Finance Council Chair

ST. HELEN SCHOOL

2347 W. Augusta Blvd.
Phone (773) 486-1055;
www.sthelenchicago.org

Mrs. Marianne Johnson, Principal

Schedule of Services

Plan Posługi Duszpasterskiej

MASSES:

Sunday: 9 a.m., 12:30 p.m. & 6 p.m. (English)
7:30 a.m. & 10:30 a.m. (Polish)

Weekday: 7:00 a.m. (Bilingual English / Polish)

Saturday: 8:00 a.m. (Polish)

Confession: Saturday 8:30 – 9:00 a.m.; First Friday of the month 5:45 p.m. - 6:45 p.m. or by the appointment

MSZE ŚWIĘTE:

Niedziela: 7:30 a.m. i 10:30 a.m. (polska)

9 a.m., 12:30 p.m. i 6 p.m. (angielska)

W tygodniu (od poniedziałku do piątku)

7:00 a.m. (dwujęzyczna angielsko - polska)

Sobota: 8:00 rano (polska)

Spowiedź: Sobota 8:30 – 9:00 a.m.; pierwszy piątek miesiąca 5:45 - 6:45 p.m. lub na umówienie

HOLY MASSES FOR THE WEEK * MSZE ŚW. W TYGODNIU**

Sunday, December 21, 2014, NIEDZIELA - 4th Sunday of Advent

7:30 AM - Za Parafian;

9:00 AM - For Parishioners; +Father Marion Soprych- req. by Krystyna's Soprych Family; +Raymond Krystyn Sr.;

10:30 AM - Za Parafian; Z podziękowaniem Panu Jezusowi Najmiłosierniejszemu i Cudownej Matce Bożej za otrzymaną łaskę i z prośbą o dalszą pomoc i błogosławieństwo dla Zenona; Z prośbą o zdrowie i Błogosławieństwo Boże oraz o szczęśliwą operację dla Wandy - zamówiła Stanisława; +Za dusze śp.+Bronisławy i +Michała Cieśla;
+Za dusze śp.+Henryk Sobczak (Greg.); +Edward J. Chmiel;

12:30 PM +For Poor Souls in Purgatory;

6:00 PM - For all Donors of St. Helen Church;

Monday, December 22, 2014, PONIEDZIAŁEK;

7:00 AM +For Poor Souls in Purgatory; + Henryk Sobczak - Gregor.;

7:00 PM SIMBANG GABI - PHILIPPINE MASS

Tuesday, December 23, 2014, WTOREK

7:00AM + Bronisława i +Michał Cieśla; +Henryk Sobczak—Gregor.

Wednesday, December 24, 2014, CHRISTMAS EVE—Wigilia Bożego Narodzenia

7:00 AM +Henryk Sobczak - Gregor.

4:00 PM +Adrian Romero - death anniversary - req. by sister;

10:00 PM - For Parishioners and Guests;

MIDNIGHT - In loving memory of +Anna Chester and +Stanley Cichonski - req. by Family; +Virginia Chmiel; +Edward J. Chmiel;

+Józef i +Jerzy Krzyworzeka; +Michalina i +Eugeniusz Mędrecki;

Thursday, December 25, 2014, CHRISTMAS DAY—Boże Narodzenie

9:00 AM - For Parishioners; +Bernard Woyton;

10:30 AM - Za Parafian i Gości; O wieczne odpoczywanie dla +Adama Rachowicz; +Henryk Sobczak - Gregoriańska; +Anna , +Andrzej i +Karol Holicz; +Zdzisław i +Mieczysław Data;

+Marek, +Grzegorz, +Józef Godek - z intencji mamy i żony;

+Adam i +Józef Bielski - z intencji córki i siostry;

12:30 PM +For Poor Souls in Purgatory;

*****No 7:30 AM & 6:00 PM Masses***

Friday, December 26, 2014, PIĄTEK - St. Stephen, Martyr

7:00 AM +Henryk Sobczak - Gregor.;

7:00 PM

Saturday, December 27, 2014, SOBOTA - St. John, Ap.

8:00 AM +Henryk Sobczak - Gregor.

Sunday, December 28, 2014, NIEDZIELA -

7:30 AM - Za Parafian;

9:00 AM - For Parishioners;

10:30 AM - Za Parafian; Z podziękowaniem Panu Jezusowi Najmiłosierniejszemu i Cudownej Matce Bożej za otrzymaną łaskę i z prośbą o dalszą pomoc i Błogosławieństwo w Nowym Roku;

+Wojciech Jachim - z int. Broni Jachim; +Henryk Sobczak - Gregor.

12:30 PM +For Poor Souls in Purgatory; +Father Marion Soprych- req. by Krystyna's Soprych Family;

6:00PM - For all Donors of St. Helen Church;

Dear Sisters and Brothers in Christ,

On behalf of myself, the entire staff and ministers of St. Helen, I would like to wish all of you and your families full of peace and love Christmas and a Blessed New Year!

This time of year is a special gift from the Heavenly Father who sent His only Begotten Son, Jesus Christ, to be the Savior of the world. He was born into our world to take away our sins and bring salvation to all of us. At this time we come together as God's family to worship and remember the Church is our Home established by Jesus. Throughout our lives, the Church is the Home where we find Jesus' love for us which nurtures our souls. It is the center of our existence. From Baptism to eternal life He wants us to always return to Him and live in His truth, peace and love with others.

This Christmas I would like to encourage you, your family and friends to build a strong relationship with Jesus that lasts through your entire life. Let us re-commit ourselves to attending Sunday Mass and to receiving the sacraments regularly and devoutly. Jesus who said "I am the Way and the Truth and the Life" is leading us to a glorious eternal life in Heaven with the Most Holy Trinity, All Angels and Saints.

Let us keep our lives fixed on Jesus, for He is our Lord, now and forever. Together with the Staff, Faculty and all Ministries of St. Helen, I appreciate your dedication to our parish. During these difficult financial times, I thank you for any donations you can contribute to help us maintain our Mission that Jesus gave us to serve one another on our journey to eternal life. If the Lord has Blessed you, please consider increasing your gift to our Family at St. Helen Parish.

I promise to keep you All in my prayers, and I ask you to remember me in your prayers. May God Bless you and give you abundant graces! May the Holy Family – Jesus, Mary and Joseph –protect you and your family always!

Your servant and brother in Christ,

Fr. Francis Florczyk, Pastor



Year of Sacraments July 2014 - June 2015

YEAR OF SACRAMENTS • ONE WORD AT A TIME

Nod



©Shutterstock

If we speak and our listener **nods** her head, we know that she has accepted what we say. We know that there is agreement. At the heart of the story of Advent and Christmas, we know that we are called to nod to God's Word. God would not enter this world unwelcomed. God looks for our nod. And so, the Blessed Virgin Mary stands for all humanity and nods to the Lord, "Let it be done to me according to your word." Then the Word becomes flesh and dwells among us.

We believe that the sacraments bring us the presence of the living Christ. And we also believe that his presence is never imposed. As we receive the sacraments, the Lord looks for us to nod to him and to welcome his sacramental presence with hearts full of faith.

POPE FRANCIS'S VISION OF HEALING AND COMMUNION

The ARCHDIOCESE OF CHICAGO in partnership with **LOYOLA PRESS**.
More on Pope Francis's Vision at www.loyolapress.com/popefrancis
www.ArchChicago.org © 2014 Archdiocese of Chicago, Fr. Louis J. Cameli

Rok Sakramentów Lipiec 2014 - Czerwiec 2015

ROK SAKRAMENTÓW • JEDNO SŁOWO DO PRZEMYŚLENIA

Przytakiwanie



©Shutterstock

Kiedy coś mówimy, a nasza rozmówczyni **przytakiuje** nam skinieniem głowy, wiemy, że akceptuje to, co mówimy. Znajdując się obecnie w samym sercu historii adwentowej i Bożonarodzeniowej, zdajemy sobie sprawę z tego, że jesteśmy wezwani do przytakiującego skinienia głowy Bożemu Słowu. Bóg nie wkroczyłby w ten świat nie będąc zaproszonym. Pan wypatruje naszych przytakiujących skinień głowy. Mamy być podobni do Najświętszej Maryi Panny, która staje po stronie ludzkości i przytakiuje Panu: „Niech się stanie według słowa Twego”. Wtedy to właśnie Słowo staje się Ciałem i zamieszkuje wśród nas.

Wierzmy, że sakramenty wprowadzają nas w obecność żyjącego Chrystusa. Wierzmy również, że ta obecność nigdy nie jest nam narzucana. Kiedy przystępujemy do sakramentów, Pan wyczekuje naszego przytaknięcia. Oczekuje, że przyjmimy Go obecnego sakramentalnie z sercami przepelnionymi wiarą.

ISTOTA UZDROWIENIA I KOMUNII WEDŁUG PAPIEŻA FRANCISZKA

The ARCHDIOCESE OF CHICAGO in partnership with **LOYOLA PRESS**.
More on Pope Francis's Vision at www.loyolapress.com/popefrancis
www.ArchChicago.org © 2014 Archdiocese of Chicago, Fr. Louis J. Cameli



REGISTRATION FORM TO ST. HELEN PARISH FORMA REJESTRACYJNA DO PARAFII ŚW. HELENY

CHECK ONE /

Zaznacz jedno:

- New Registration /**
Nowo Zarejestrowany
- Change of address /**
adresu
- Moving out of par-**
Wyprowadzka z Parafii
- Want Envelopes /**
Proszę o Koperty

First & Last Name / Imię i Nazwisko

Address / Adres

City / Miasto

Zip Code / Kod Pocztowy



© J. S. Palumbo Co., Inc.

Please drop Membership Form into the offertory basket or mail to Rectory.
Proszę wrzucić tą formę do koszyka na tacę lub przesłać na Plebanie.

CHRISTMAS AND NEW YEAR MASS SCHEDULE

Christmas Eve, Wednesday December 24th

4 pm - Christmas Eve English Mass

9:30 pm - American Carols

10 pm - Christmas Mass in English

11:30 pm - Polish Christmas Carols

Midnight - Mass in Polish

Christmas Day, Thursday December 25th

9 am & 12:30 pm - English Mass

10:30 am - Mass in Polish

No 7:30 am and 6 pm Masses

New Year's Eve, Wednesday December 31st

4:30 pm - Anticipated English Mass

6 pm - Anticipated Mass in Polish

New Year's Day, Thursday January 1st

9 am & 12:30 pm - Mass in English

10:30 am - Mass in Polish

No 7:30 am & 6 pm Masses



© J. S. Paluch Co., Inc.

ŚWIĄTECZNY ROZKŁAD MSZY ŚW.

Wigilia Bożego Narodzenia Środa, 24-go grudnia

12:00 północ - PASTERKA

od **11:30 pm** - kołędowanie

Boże Narodzenie

Czwartek, 25-go grudnia

10:30 am - Msza Św.

Nie będzie Mszy Św. o 7:30 rano

Święto Świętego Szczepana Piątek, 26-go grudnia

7:00 pm - Msza Św. po polsku

Noworoczna Msza Św. Wigilijna Wtorek, 31-go grudnia

6 pm - Msza Św. po polsku

Nowy Rok

Środa, 1-go stycznia

10:30 am - Msza Św.

Nie będzie Mszy Św. o 7:30 rano



© J. S. Paluch Co., Inc.

SCHOOL NEWS

I am very grateful for your continued generosity. It is my sincere wish that you have a very Merry Christmas and a blessed and healthy New Year.

Our annual Open House during Catholic Schools Week will take place on **Sunday, January 25 from 10:00a.m. - Noon**. We invite you to visit the school at that time.

Marianne Johnson
Principal



January 17, 2015 – enrollment for 2015/2016 school year begins.
Applications for enrollment will be accepted at 8:00a.m.

January 25, 2015 – School Open House 10:00 am to noon

St. Helen Church

can earn a donation every time
you search the Internet and
shop online!!!

Search the web with Yahoo-powered
GoodSearch.com and they'll donate about
a penny to our parish each time you
search!

Shop at more than 600 **GoodShop.com**
merchants including Amazon, Best Buy,
Toys R Us, and others, and a percentage
of each purchase will go to our parish!



GIVECENTRAL.ORG

You can make your contributions online through a secured site: givecentral.org

Give Central Member Enrollment Steps

1. Go to: www.givecentral.org
2. Click on the link "New Users Register Here"
3. Search for St. Helen Church either by name, zip code or address
4. Create your Give Central profile and enter your payment method (credit card or bank account)

Benefits of online giving:

- Instant record of your contributions and payments
- Email notification of contributions and payments
- Never miss another Sunday Contribution when you are out of town
- You can log on from anywhere there is internet access
- **Free app for Android phone!**
- Secure and flexible



2. POLONIJNY KONGRES RODZINY

FAMILY CONGRESS OF POLONIA



Oblicza miłości -

RODZICE

wszyscy jesteśmy powołani
do miłości i wychowania

PARENTS

faces of **-LOVE**

we are all called
to love and educate

W KOŚCIOŁACH AGLOMERACJI
CHICAGO

**Feb.
6-15.2015**



ks. Marek Dziewiecki
rekolekcyjista



Jacek Pulikowski
terapeuta



o. Paweł Bandurski
konferencyjista



Viola Brzezinska
piosenkarka



Małgorzata Oleczak
psycholog



Mark Nimo
mówca



Sheila Liaugminas
dziennikarka



Chuck Thompson
diakon



ks. Marian Pokrywka
teolog



Robert Lawler
ginekolog

POD PATRONATEM ARCYBISKUPA CHICAGO

DUSZPASTERSTWO RODZIN pw. MATKI BOŻEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ dla POLONII w CHICAGO
STRONG FAMILY FUNDATION & MARRIAGE AND FAMILY MINISTRIES OFFICE. ARCHDIOCESE OF CHICAGO
www.kongresrodzinychicago.org / www.familycongresschicago.org

ZAPRASZAMY!

DZIENNIK ZWIĄZKOWY
www.dziennikziazkowy.com

RADIO DEON
WNWI 1080 AM

POLVISION 24.4
COMCAST 397



relevant radio
CHICAGO
950 AM / 930 AM / 1270 AM
www.relevantradio.com



WEEKLY OFFERTORY - Nasza tygodniowa ofiara
THANK YOU - BÓG ZAPŁAĆ



December 14, 2014	7:30am	9:00am	10:30am	12:30pm	6:00pm	TOTAL
Total collection / <i>Zebrana suma</i>	183.43	604.85	451	96	185.26	1520.54
Ret. Fund for Rel. / <i>Fund. Emeryt. dla Osób zakonnych</i>	190	310.40	274	42.25	71.50	888.15

Upcoming Collections / Nadchodzące Składki

December 28th / 28 grudzień - Heating Bill / Ogrzewanie Kościoła za ubiegły rok



Retreat / Workshop for widowed men / women

There will be a retreat / workshop
January 10 & 11, 2015 and March 7 & 8, 2015
 at Our Lady of the Angels House of Prayer.
 An additional program will be held
March 21 & 22 at Holy Family Medical Center
 located at Golf Rd. & River Rd., Des Plaines.

Being widowed is a special loss, and this program is designed especially
 to help the widowed find hope & joy again.

Space limited - register early.
 Joyful Again Widowed Ministry
 (708) 354 7211

Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie,

W imieniu własnym, pracowników i posługujących Parafii Św. Heleny, życzę Wam Wszystkim i Waszym Rodzinom pełnych pokoju i miłości Świąt Bożego Narodzenia oraz Błogosławionego Nowego Roku!

Ten czas jest szczególnym darem od Ojca Niebieskiego, który posłał swego Jednorodzonego Syna, Jezusa Chrystusa, jako Zbawiciela świata. Urodził się on w naszym świecie, aby zgładzić grzechy i przynieść zbawienie dla nas wszystkich. W tym momencie gromadzimy się razem, jako Rodzina Boża, aby świętować i pamiętać, że Kościół ustanowiony przez Chrystusa jest naszym Domem. Przez całe nasze życie, Kościół jest tym Domem, gdzie my znajdujemy miłość Jezusa do nas, która karmi nasze dusze. To jest centrum naszego istnienia. Od Chrztu Świętego do życia wiecznego Jezus chce, abyśmy zawsze powracali do Niego i żyli w Jego prawdzie, pokoju i miłości z innymi.

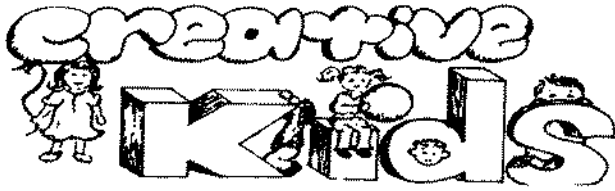


W tym świętym czasie chciałbym zachęcić Was, Wasze Rodziny i Przyjaciół, do budowania silnych i trwałych więzów z Jezusem przez całe nasze życie. Ponownie zobowiązmy się do regularnego uczestnictwa w niedzielnej Mszy Św. i pobożnego przyjmowania sakramentów świętych. Pan Jezus, który powiedział: "Ja jestem Drogą i Prawdą, i Życiem" prowadzi nas do chwały życia wiecznego w Niebie, w Bogu w Trójcy Jedynym, wraz ze wszystkimi Aniołami i Świętymi. Oddajmy nasze życie Jezusowi i Go naśladowujmy, bo tylko On jest naszym Panem, teraz i na wieki .

Wraz z pracownikami i wszystkimi posługującymi w Parafii Św. Heleny, jestem wdzięczny za wasze zaangażowanie i oddanie dla naszej wspólnoty, aby budować silną Rodzinę Ludu Bożego. W tych trudnych czasach finansowych, dziękuję za Wasze wszelkie ofiary, darowizny i możliwe donacje, przez które pomagacie nam i przyczyniacie się do tego, że możemy nadal kontynuować Misję zleconą nam przez Jezusa Chrystusa, aby głosić Jego Ewangelię i służyć sobie wzajemnie w naszej drodze do życia wiecznego. Jeśli Pan Bóg Błogosławi Wam, proszę, rozważcie zwiększenie Waszego daru - prezentu dla naszej Rodziny Parafii Św. Heleny.

Obiecuję moją pamięć o Was wszystkich w moich modlitwach i w czasie Mszy Św. oraz proszę Was, abyście pamiętali o mnie w Waszych modlitwach. Niech Was Bóg Błogosławi i daje obfite łaski! Niech Święta Rodzina - Jezus, Maryja i Józef – zawsze Was i Wasze Rodziny ochraniają swoją przemożną opieką!

*Oddany Wam w Chrystusie,
Ks . Franciszek Florczyk, Proboszcz*



GOD'S WORD FOR CHILDREN!

Fourth Sunday of Advent, Year B

The angel Gabriel was sent from God to a woman's house named Mary. He said, "Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus."

2 Sm 7:1-8, 8-12, 14, 16
Rom 16:25-27

Ps89:2-5, 27, 29
Lk 1:26-38

Hail Mary

Directions:

Recite the prayer below every night before going to bed to honor the Mother of Jesus.

Hail Mary, full of grace
The Lord is with you.
Blessed are you among women
And blessed is the fruit
of your womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God
Pray for us sinners.
Now and at the hour of our death.
Amen

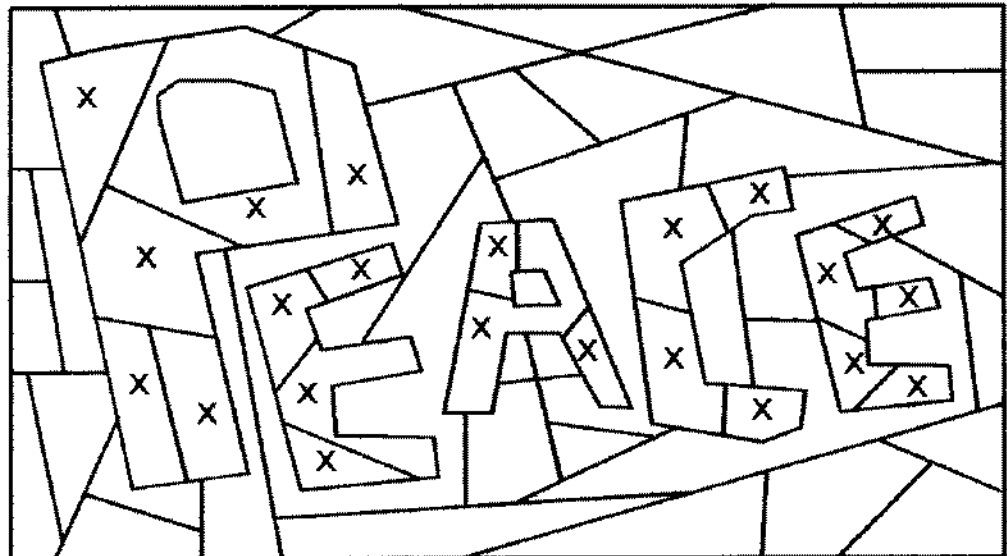
Directions: Complete the dot-to-dot to finish the picture.



© J. S. Paluch Company, Inc.

Directions:

Color only the spaces that have an X in them.
Decode the



With great faith Mary replied, "I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word."





Reminder: The Parish Office Hours for the coming months, will be open the days of week:
Tuesdays, Wednesday and Fridays
 from 9:00 am to 4:00 pm

Przypominamy, że godziny otwarcia biura parafialnego w ciągu tygodnia są następujące:
We Wtorki, Środy, i Piątki
 od 9:00 am do 4:00 pm

SAKRAMENTY

Sakrament Chrztu Św.

Chrzty prosimy zgłaszać miesiąc przed planowaną datą chrztu. Wymagane dokumenty to świadectwo urodzenia dziecka oraz wypełnienie formularza, który dostępny jest w biurze parafialnym, rodzice i rodzice chrzestni zobowiązani są do udziału w klasie przygotowującej do Chrztu.

Sakrament Małżeństwa

Śluby udzielane są w soboty lub w inne dni tygodnia, jeżeli ktoś ma takie życzenie. Po więcej informacji prosimy o kontakt z biurem parafialnym.

SACRAMENTS

Baptism

All arrangements should be made a month in advance by calling the parish office. Parents and godparents are required to attend baptismal class before the Baptism ceremony can take place.



Weddings

Weddings are celebrated on Saturday afternoons or any day if you wish. Arrangements should be made by calling the parish office.

MASSSES

© J. S. Pfeiffer Co., Inc.

If you are planning to send a card to celebrate a special occasion, please also consider requesting that a Holy Mass be held in their intention. There is no better gift than offering prayers in someone's intention.

~~~

Jeżeli planujesz wysłanie komuś kartki, czy to z okazji urodzin, imienin, rocznicy, dlaczego nie zamówić Mszy Św. w ich intencjach? Msze Święte ofiarowane są za żywych i za zmarłych. Nie ma lepszego daru niż ofiarowanie modlitwy w czyjeś intencji.